



Paroisse Saint-Eugène - Sainte-Cécile

MESSE DU 1^{ER} DIMANCHE DE L'AVENT

célébrée selon les livres liturgiques en usage dans l'Église latine en 1962

KYRIALE SELON LES ANCIENS USAGES PARISIENS

Procession d'entrée

Conditor alme siderum - hymne de l'Avent, à vêpres - texte du IX^{ème} siècle, polyphonie de Virgile Le Blanc (1592) extraite de « La Doctrine chrestienne » du R.P. Coysard, s.j.

Conditor alme siderum,
Æterna lux credentium,
Christe Redemptor omnium,
Exaudi preces supplicum.

Qui condolens interitu
Mortis perire sæculum:
Salvasti mundum languidum,
Donans reis remedium.

Vergente mundi vespere,
Uti sponsus de thalamo,
Egressus honestissima
Virginis matris clausula.

Cujus forti potentia
Genu curvantur omnia:
Cælestia, terrestria,
Nutu fatentur subdita.

Te deprecamur, hague,
Venture judex sæculi,
Conserva nos in tempore
Hostis a telo perfidi.

Laus, honor, virtus, gloria,
Deo Patri, et Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sæculorum sæcula. Amen.

*O très doux créateur des cieux,
Lampe éternelle des croyants,
O Christ Sauveur de l'univers,
Entends la voix des suppliants.*

*Voyant le monde empli de mort,
Dans ton Amour tu prends pitié ;
Pour le sauver de son malheur
Tu le guéris de son péché.*

*Quand fut venu le soir du temps
La Vierge t'a donné le jour ;
Comme un époux de sa maison,
Tu es sorti du sein très pur.*

*Devant ta force et ton pouvoir
Tous les genoux devront plier.
Et sur la terre comme au ciel,
A ton regard tout se soumet.*

*Toi qui viendra juger le monde,
O Dieu très Saint nous t'en prions :
Délivre nous de l'ennemi
Et garde nous durant le temps.*

*Louange, honneur, puissance et gloire
A Dieu le Père et à son Fils ;
A l'Esprit notre Défenseur,
Dans les éternités sans fin. Amen.*

**DEUXIEME QUETE : POUR LES BESOINS MATERIELS
ET L' APOSTOLAT DE LA PAROISSE**

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.
N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.

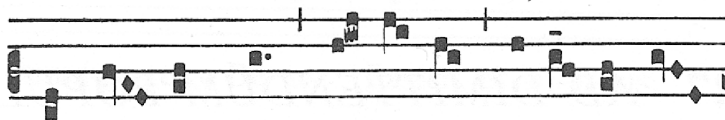
L'église est équipée d'une boucle acoustique : les personnes portant
un appareil auditif sont invitées à le régler sur la position « T », comme téléphone.

Asperges me

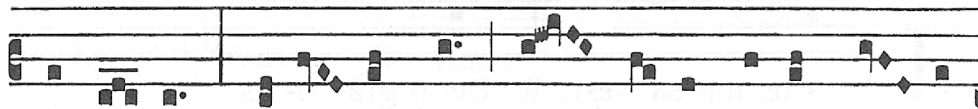
Ps. 50, 9 et 3 XIII. s.

VII.

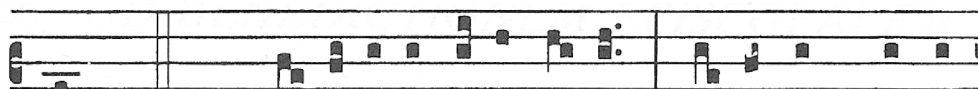
A



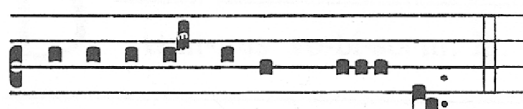
-SPERGES me, * Dómi- ne, hyssó-po, et



mundá- bor : lavá- bis me, et su- per ni- vem de- al-



bá- bor. Ps. 50. Mi- se- ré- re me- i, De- us, se- cúndum magnam



mi- se- ri- cór- di- am tu- am.

Asperges-moi avec l'hysope, & je serai purifié, laves-moi, & je serai plus blanc que la neige. Ps. Aie pitié de moi, ô Dieu, selon ta grande miséricorde.



Trope de l'introït

Sanctíssimus namque Gregórius cum preces effúnderet ad Dóminum ut músicum donum ei désuper in carmínibus dedísset, tunc descéndit Spíritus Sanctus super eum, in spécie colúmbæ, et illustrávit cor ejus, et sic demum exórtus est cánere, ita dicéndo :

VIII^{ème} ton - XI^{ème}-XII^{ème} siècles

Or, tandis que le Très-Saint Grégoire répandait ses prières au Seigneur afin qu'il lui accorde le don de la musique à appliquer aux chants, voici que le Saint-Esprit descendit sur lui sous la forme d'une colombe et illumina son cœur, et il commença alors à chanter, en disant cela :

Introït

AD TE LEVAVI * ánimam meam : Deus meus, in te confido, non erubéscam : neque irrídeant me inimíci mei : étenim univérsi, qui te expéctant non confundéntur. – Ps. Vias tuas, Dómine, demónstra mihi, * et sémitas tuas édoce me. – VI. Glória Patri.

VIII^{ème} ton - Psaume 24, 1-3 & 4

Vers toi j'élève mon âme, mon Dieu, en toi je me confie, que je ne sois pas confondu. Que mes ennemis ne se réjouissent point. Non, aucun de ceux qui espèrent en toi ne sera confondu. – Ps. Seigneur, fais-moi connaître tes voies, enseigne-moi tes sentiers. – VI. Gloire au Père.

Kyrie XIV Iesu Redemptor

Selon l'antique tradition parisienne, on chante aujourd'hui ce Kyrie

VIII.
K

y- ri- e * e- lé- i-son. *ij.* Chri-
ste e- lé- i-son. *ij.* Ký- ri- e
e- lé- i-son. *ij.* Ký- ri- e *
e- lé- i-son.

Collecte

V/. Dóminus vobiscum.

R/. Et cum spírítu tuo

Orémus. – EXCITA, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni : ut ab immi-
néntibus peccatórum nostrórum perícul-
lis, te mereámur protegénte éripi, te li-
beránte salvári : Qui vivis et regnas
cum Deo Patre in unitáte Spírítus Sanc-
ti Deus : per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – Réveille, Seigneur, ta puissance, et
viens : pour que nous méritions d'être
arrachés aux périls imminents auxquels
nous exposent nos péchés, et que nous
soyons sauvés par ton action libératrice.
Toi qui vis et règne avec Dieu le Père en
l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les
siècles des siècles.

R/. Amen.

Lecture de l'Épître de saint Paul, Apôtre, aux Romains

13, 11-14

Frères, sachez-le, voici l'heure de nous réveiller de notre sommeil. Car le salut est maintenant plus près de nous qu'au moment où nous sommes venus à la foi.

La nuit s'avance, le jour est proche. Rejetons les œuvres des ténèbres, revêtons les armes de la lumière. Comme on fait en plein jour, marchons avec dignité, sans orgies ni beuveries, sans débauches ni impureté, sans dispute ni jalousie. Au contraire, revêtez le Seigneur Jésus-Christ.

Graduel

1^{er} ton - Psaume 24, 3 & 4

Univérsi, * qui te expéctant, non confun-
déntur, Dómine. – V/. Vias tuas, Dómine,
notas fac mihi : et sémitas tuas * édoce me.

Aucun de ceux qui espèrent en toi ne sera
confondu. – V/. Seigneur, fais-moi connaître
tes voies, enseigne-moi tes sentiers.

Alleluia

VIII^{ème} ton - Psaume 84, 8

Allelúia, allelúia. – V/. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam: et salutáre tuum * da nobis. Allelúia.

Alléluia, alléluia. – V/. Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde, et donne-nous ton salut. Alléluia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam

21, 25-33

In illo témpore : Dixit Jesus discipulis suis : Erunt signa in sole, et luna, et stellis, et in terris pressúra géntium præ confusióne sónitus maris et flúctuum : arescéntibus homínibus præ timóre et exspectatióne, quæ supervénient univérso orbi : nam virtútes cælórum movebúntur.

Et tunc vidébunt Fílium hóminis veniéntem in nube cum potestáte magna, et majestáte. His autem fiéri incipiéntibus, respícite, et leváte cápita vestra : quóniam appropínquat redémptio vestra.

Et dixit illis similitúdinem : Vidéte ficúlneam, et omnes árbores : cum producunt jam ex se fructum scitis quóniam prope est æstas. Ita et vos cum vidéritis hæc fieri, scitóte quóniam prope est regnum Dei. Amen dico vobis, quia non præteríbit generátio hæc, donec ómnia fiant. Cælum et terra transíbunt : verba autem mea non transíbunt.

En ce temps-là, Jésus disait à ses disciples : « Il y aura des signes dans le soleil, la lune et les étoiles, et sur la terre, une angoisse des nations, affolées par le fracas de la mer et des flots ; les hommes suffoqueront de frayeur dans l'attente de ce qui vient sur le monde : car les puissances des cieus seront ébranlées. Alors on verra le Fils de l'homme venant sur la nuée avec beaucoup de puissance et de gloire. Quand ces choses commenceront d'arriver, redressez-vous et relevez la tête, car elle approche, votre délivrance. »

Et il leur dit une parabole : « Voyez le figuier, et tous les arbres : dès qu'ils forment leurs fruits, vous comprenez que déjà l'été est proche. Et vous aussi, quand vous verrez arriver ces choses, comprenez que le Royaume de Dieu est proche.

En vérité, je vous le dis, l'âge présent ne passera point que tout cela ne soit arrivé. Le ciel et la terre passeront ; mais mes paroles ne passeront point. »

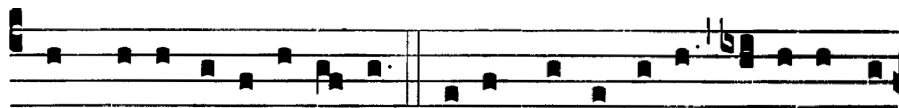
Credo I

CREDO.

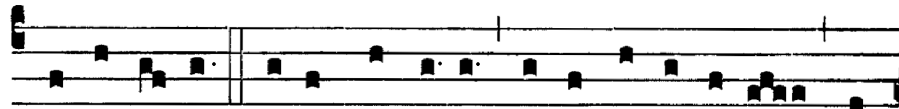
I.

IV. **C**re-do in unum De- um. Pa-trem omni-po-téntem. fa-
ctó-rem coe-li et terrae, vi-si-bí-li- um ómni- um, et invi-si-
bí-li- um. Et in unum Dómi- num Je-sum Christum, Fí- lí-





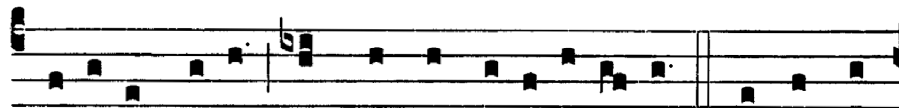
um De- i u-ni-gé-ni- tum. Et ex Pa-tre na-tum ante ómni-



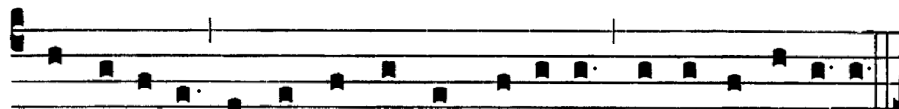
a saé-cu- la. De- um de De- o, lumen de lú-mi- ne, De-



um ve-rum de De- o ve-ro. Gé-ni- tum, non factum, consubstan-



ti- á- lem Patri: per quem ómni- a facta sunt. Qui pro-pter



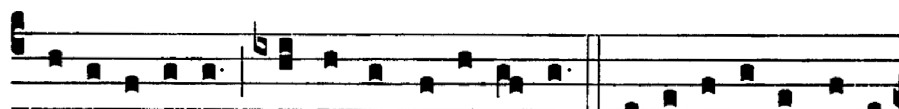
nos hó-mi- nes, et propter nostram sa-lú- tem descéndit de coe- lis.



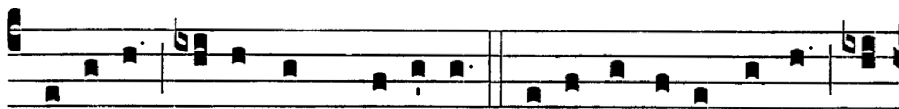
Et incarnátus est de Spi- ri- tu Sancto ex Ma- ri- a Vírgi- ne:



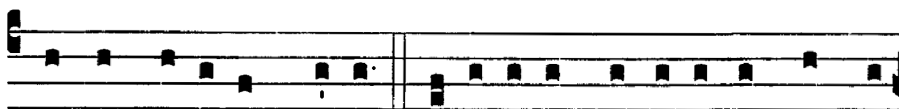
Et homo fa- ctus est. Cru- ci- fi- xus é- ti- am pro no- bis: sub Pón-



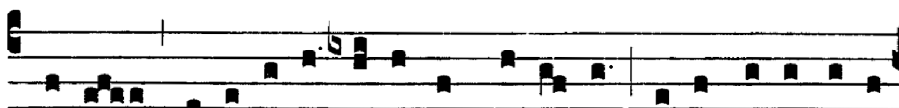
ti- o Pi- lá- to passus, et sepúl- tus est. Et resurré- xit tér- ti-



a di- e, se- cúndum Scriptú- ras. Et ascéndit in coelum: se-



det ad déxte- ram Patris. Et i- te- rum ventú- rus est cum gló-



ri- a, ju- di- cá- re vi- vos, et mórtu- os: cu- jus regni non e-

rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dó-mi-num, et vi-vi-
fi-cántem: qui ex Patre Fi- li- óque pro-cé-dit. Qui cum Patre
et Fi- li- o si-mul ad-o-rá-tur, et conglo-ri- fi-cá-tur: qui lo-
cú-tus est per Prophé-tas. Et unam san-ctam cathó- li- cam
et apostó- li- cam Ecclé- si- am. Confí- te- or unum baptísma
in remissi- ónem pecca-tó-rum. Et expécto re-surrecti- ónem
mortu- ó-rum. Et vi- tam ventú- ri saé- cu- li. A- men.



Offertoire

V/. Dóminus vóbiscum.

R/. Et cum Spíritu tuo.

V/. Oremus.

Répons du Propre

IInd ton - Psaume 24, 1-3

Ad te levávi * ánimam meam : Deus meus,
in te confído, non erubéscam : neque irri-
deant me inimíci mei : étenim univérsi, qui
te expéctant, non confundéntur.

*Vers toi j'élève mon âme, mon Dieu, en toi je
me confie, que je ne sois pas confondu. Que
mes ennemis ne se réjouissent point. Non,
aucun de ceux qui espèrent en toi ne sera
confondu.*

Mæsta Sion, prose de l'Avent de l'ancien rit de Lisieux, du 1^{er} ton

Mæsta Sion, muta vocem,
Sume psalmum, & felicem
Dic vicem mortálium.

*Sion affligée, change ta voix,
Prends les psaumes pour chanter
le retour de la félicité aux mortels.*

Lapsus homo suspirabat,
Cælo pulsus exulabat ;
Fert Deus auxilium.

Quem Prophetæ prædicarunt,
Quem tot annos expectarunt,
Justum pluunt sidera.

Radix Jesse mittit florem :
Terra profert Salvatorem :
Virgo fit puerpera.

Hic languores nostros suscipiet ;
Hic æternam pacem stabiliet,
Omne scelus abluet.

Hic decretum nobis contrarium,
Quo peccati fit mors stipendium,
Immolatus diluet.

Qui Redemptor expectaris,
O spes rebus in amaris !
Instant mala, quid moraris ?
Veni, lapsos erige.

Et tu, Virgo paritura,
Dei mater mox futura,
Mater virgo permansura,
Invocantes protege. Amen.

Secrète

Hæc sacra nos, Dómine, poténti virtúte
mundátos, ad suum fáciant puriôres ve-
nîre princípium. Per Dóminum nostrum
Jesum Christum Fílium tuum, qui te-
cum vivit & regnat in unitáte Spíritus
Sancti Deus,...

Préface de l'Avent

Au propre de l'archidiocèse de Paris

Vl. PER ómnia sæcula sæculórum.

R/. Amen.

Vl. Dóminus vobíscum.

R/. Et cum Spíritu tuo.

Vl. Sursum corda.

R/. Habémus ad Dóminum.

Vl. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R/. Dignum et justum est.

VERE dignum et justum est, æquum et salu-
táre, nos tibi semper et ubíque grátias

*L'homme fautif soupirait,
Frappant à la porte du ciel dont il était banni,
Dieu lui apporte maintenant le secours.*

*Les astres font pleuvoir le Juste
Que les prophètes avaient prédit,
Qu'ils avaient attendu tant d'années.*

*Le rameau de Jessé a émis une fleur :
La terre a fait paraître le Sauveur :
La Vierge a enfanté.*

*Il est venu prendre nos faiblesses ;
Il est venu établir la paix éternelle ;
Il est venu laver tous les crimes.*

*Il est venu diluer par son immolation
Le décret qui nous était contraire
Par lequel la mort était la rançon du péché.*

*Toi qui es attendu comme Rédempteur,
O espérance de toutes amertumes !
Les malheurs nous pressent, pourquoi tarder ?
Viens, relève ceux qui sont tombés.*

*Et toi, Vierge qui doit enfanter,
Bientôt tu seras Mère de Dieu,
Or, Mère, tu demeures Vierge :
Protèges ceux qui t'invoquent. Ainsi soit-il.*

*Que ces mystères sacrés, Seigneur, après
nous avoir purifiés par leur vertu puis-
sante, nous fassent parvenir plus purs à
celui qui en est le principe. Par Notre
Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui avec
toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit,
Dieu...*

Vl. ...pour les siècles des siècles.

R/. Amen.

Vl. Le Seigneur soit avec vous.

R/. Et avec ton esprit.

Vl. Élevons nos cœurs.

R/. Nous les avons vers le Seigneur.

Vl. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

R/. Cela est digne et juste.

*Vraiment il est digne et juste, c'est notre de-
voir et c'est notre salut, de te rendre grâces,*

ágere : Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus : per Christum Dóminum nostrum.

Quem pérdito hóminum géneri, Salvatórem miséricors et fidélis promisísti ; cujus véritas instrúeret íncios, sánctitas justificáret ímpios, virtus adjuváret infirmos.

Dum ergo prope est ut véniat, quem missúrus es, et dies affúlgét liberatiónis nostræ, in hac promissiónum tuárum fide, piis gáudiis exsultámus.

Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatióibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes :

toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, par le Christ notre Seigneur.

C'est lui que, dans ta miséricorde et dans ta fidélité, tu as promis au genre humain perdu, afin que sa vérité instruisît les égarés, que sa sainteté justifiât les pécheurs et que sa force secourût les faibles.

Alors qu'est proche le temps où viendra celui qui tu as envoyé et que pointe le jour de notre libération, dans la foi de tes promesses, nous exultons d'une joie pleine d'amour.

Et c'est pourquoi, avec les Anges & les Archanges, avec les Trônes & les Dominations, & avec toutes les armées célestes, nous chantons l'hymne de ta gloire, en disant sans fin :

Sanctus XI

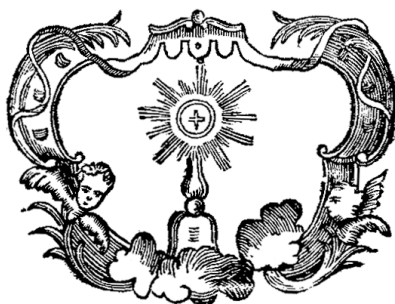
ii. **S** an-ctus, * San-ctus, Sanctus Dó-mi-nus De- us

Sá-ba-oth. Ple- ni sunt coe- li et ter- ra gló- ri- a

tu- a. Ho-sánna in ex- cél-sis. Be-ne-díctus qui ve-

nit in nó-mi- ne Dó-mi- ni. Ho-sánna in

ex- cél-sis.



Après la Consécration

O salutaris sur le ton de Conditor alme siderum - d'après Virgile Le Blanc (1592)

O Salutáris Hóstia,
Quæ cœli pandis óstium :
Bella premunt hostília ;
Da robur, fer auxiliúm.

O vere digna Hostia,
Spes única fidélium :
In te confídit Fráncia ;
Da pacem, serva lílium.

Uni trinóque Dómino
Sit sempitérna glória :
Qui vitam sine término
Nobis donet in pátria. Amen.

Victime pour notre salut,
Du ciel, tu nous ouvres la porte ;
Quand l'ennemi nous fait la guerre,
Donne-nous renfort et secours.

Hostie vraiment digne,
Unique espoir des fidèles,
En toi se confie la France,
Donne-lui la paix, conserve le lys.

Au Seigneur qui est trine et un
Rendons une gloire éternelle ;
Qu'il nous accorde par sa grâce,
Dans la patrie, la vie sans fin. Amen.

Agnus Dei XVII

v.
A

-gnus De- i, * qui tol- lis pec- cá- ta mun-di: mi-
se-ré-re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta mun-
di: mi-se-ré-re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis pec-
cá- ta mun-di: do-na no-bis pa- cem.

Communion

Rorate cœli, plain-chant de l'Oratoire de France - 1615 - harmonisations du refrain : traditions de Langres et d'Avignon - chant des versets : tradition de Rouen

**R/. Rorate, cœli, désuper,
Et nubes pluant Justum.**

1. Ne irascáris, Dómine, ne ultra memíne-
ris iniquitátis : ecce cívitas Sancti facta
est desérta : Sion desérta facta est : Je-
rúsalem desoláta est : domus sanctifi-
caciónis tuæ et glóriæ tuæ, ubi laudavé-
runt te patres nostri.
2. Peccávimus, et facti sumus tamquam
immúndus nos, et cecídimus quasi fó-

Répandez, ô cieux, votre rosée,
Et vous nuées, faites pleuvoir le Juste.

Ne t'irrite pas, seigneur, ne te souviens
plus de nos iniquités. Voici la cité de ton
sanctuaire est désertée, Sion est désolée,
Jérusalem est dévastée, cette maison
consacrée à ta sainteté et à ta gloire, où
nos pères ont chanté tes louanges.

Nous avons péché et nous sommes deve-
nus semblable au lépreux. Nous sommes

lium univérſi : et iniquitátes noſtræ
quasi ventus abſtulérunt nos : abſ-
condíſti fáciem tuam a nobis, et allíſíſti
nos in manu iniquitátis noſtræ.

3. Vide, Dómine, afflictiónem pópuli tui,
et mitte quem miſſúrus es : emítte
Agnum Dominatórem terræ, de petra
deſérti ad montem fíliæ Sion : ut áufe-
rat ipſe jugum captivitátis noſtræ.
4. Conſolámini, conſolámini, pópule
meus : cito véniet ſalus tua : quare
mœróre conſúmeris, quia innovávit te
dolor ? Salvábo te, noli timére, ego
enim ſum Dóminus Deus tuus, Sanctus
Israel, Redémptor tuus.

*tous tombés comme des feuilles mortes,
et nos péchés, comme le vent, nous ont
emportés. Tu as caché ta face à nos re-
gards et tu nous a brisé par la main de
notre iniquité.*

*Vois, Seigneur, l'affliction de ton peuple,
et envoie celui que tu dois envoyer ;
qu'il vienne, l'Agneau qui doit dominer
la terre, de Petra du désert à la monta-
gne de la fille de Sion, pour qu'il nous
délivre lui-même du joug de notre capti-
vité.*

*« Console-toi, console-toi, ô mon peup-
le : car voici que bientôt viendra ton
salut ; pourquoi te consumer de tristesse
puisque la contrition t'a renouvelée ? Je
te sauverai, ne crains pas, car je suis le
Seigneur ton Dieu, le Saint d'Israël, ton
Redempteur.*

Salus æterna, séquence du premier dimanche de l'Avent (XI^{ème} siècle) des anciens missels parisiens

Salus æterna,
Indeficiens mundi vita :

Lux sempiterna,
& redemptio vere nostra :

Cóndolens humana perire sæcla
Per tentántis númina :

Non linquens excelsa, adísti ima
Própria cleméntia.

Mox tua spontánea grátia
Assúmens humana :

Quæ fúerant pérdita ómnia
Salváſti térrea :
Ferens mundo gáudia.

Tu ánimas & córpora noſtra Chriſte éxpia :

Ut possídeas lúcida nosmet habitácula.

Advéntu primo justífica :

In secúndo nosque líbera :

Ut cum facta luce magna, judicábis ómnia :

Compti stola incorrúpta,
Nosmet tua subsequámur mox vestígia
Quocúmque visa. Amen.

*Salut éternel,
inépuisable vie du monde,*

*Lumière perpétuelle,
et notre vraie rédemption !*

*Emu de compassion à la vue de générations
qui mourraient aux pieds des idoles du tenta-
teur,*

*Sans quitter les hauteurs des cieux, vous des-
cendîtes aux profondeurs où vous appelait
votre clémence.*

*Ensuite, par l'élan de votre grâce, assumant
la nature humaine,*

*Vous avez sauvé tout ce qui était perdu sur
terre,
Apportant la joie au monde.*

*Viens, ô Christ, purifier nos corps et nos
âmes,*

Afin d'y posséder une demeure lumineuse.

Au premier Avent, justifie-nous.

Et au second, délivre-nous ;

*Afin qu'au jour de la grande lumière quand
vous viendrez juger toutes choses,*

*Ornés du vêtement d'incorruptibilité, nous
marchions à ta suite, partout où
s'imprimeront tes pas. Amen.*

Antienne du Propre

Psaume 84, 13

Dóminus * dabit benignitátem : et terra
nostra dabit fructum suum.

*Le Seigneur donnera son bonté, et notre terre
donnera son fruit.*

Prière pour la France, faux-bourdon du 1^{er} ton à l'usage de l'Eglise de Paris (édition de 1739)

Dómine, salvam fac Gálliam : *
Et exáudi nos in die
qua invocaverímus te. (ter).

*Seigneur, sauve la France,
Et exauce-nous au jour
où nous t'invoquerons.*

Postcommunion

V/. Dóminus vobíscum.

R/. Et cum spírítu tuo.

Orémus. – Suscipiamus, Domine, misericordiam tuam in medio templi tui : ut reparationis nostræ ventura solemnia congruis honoribus præcedamus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – Puisseons-nous, Seigneur, recevoir ta miséricorde au milieu de ton temple, afin que nous devancions, avec tous les honneurs qu'elle mérite, la fête prochaine de notre salut. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

R/. Amen

Ite missa est XIV & bénédiction

viii.

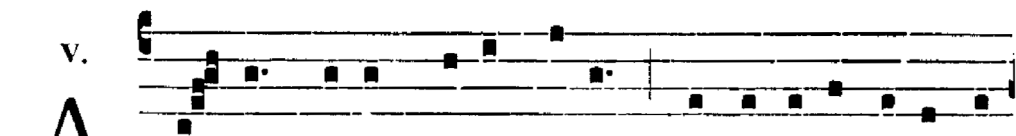


I - te, mis- sa est.
De- o grá- ti- as.

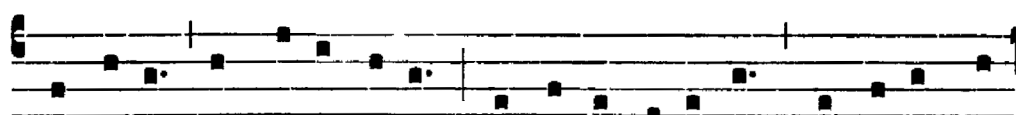
Au dernier Évangile

Alma Redemptoris Mater

v.

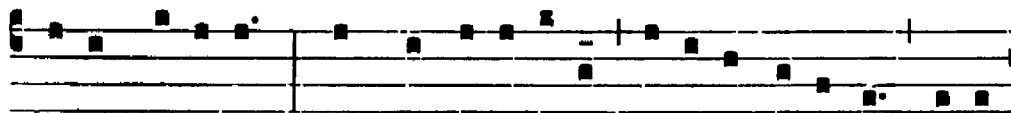


A L-ma * Red-emptó-ris Ma-ter, quæ pérví- a cæ-li Por-
Sainte Mère du Rédempteur, Porte du ciel toujours ouverte,



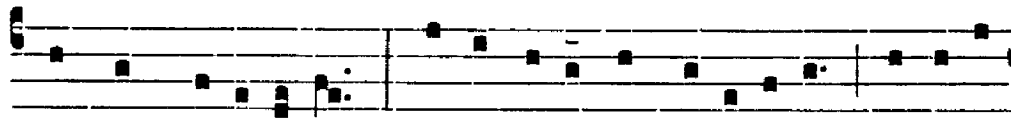
ta manes, et stella ma-ris, succúrre cadénti, Súrge-re qui

Étoile de la mer, secourez ce peuple qui tombe, mais cherche à se relever.



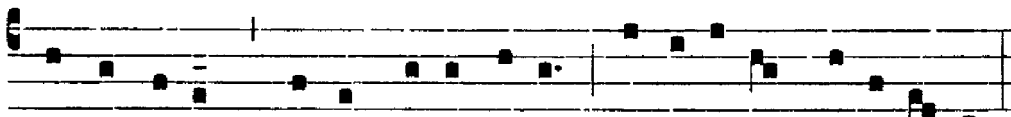
cu-rat, póp-u-lo : Tu quæ genu- ísti, Na-tú-ra mi-ránte, tu-um

À l'étonnement de la nature entière, vous avez mis au monde le Dieu saint ;



sanctum Ge-ni-tó-rem, Virgo pri- us ac posté-ri- us, Gabri- é-

ô vous, toujours vierge, avant comme après l'enfantement, accueillez cet



lis ab o-re Sumens il-lud Ave, pecca-tó-rum mi-se-ré- re.

Ave dont Gabriel vous saluait, et prenez en pitié les pécheurs.

Procession de sortie

Venez, divin Messie - texte (1701) de l'abbé Simon-Joseph Pellegrin (1663 + 1745), sur le vieux Noël « Laissez paître vos bestes » ; harmonisation de M. l'abbé Lambert (Versailles, 1845)

**R/. Venez, divin Messie,
Sauvez nos jours infortunés,
Vous êtes notre vie,
Venez, venez, venez.**

- | | |
|--|--|
| 5. Ah ! descendez, hâtez vos pas,
Seigneur de l'éternel trépas
Délivrez-nous, ne tardez pas.
Les temps se renouvellent
Sans voir nos crimes pardonnés
Les peuples vous appellent,
Venez, venez, venez. | 6. Que nos soupirs soient entendus,
Les biens que nous avons perdus
Ne nous seront-ils pas rendus.
Voyez couler nos larmes
Grand Dieu si vous nous pardonnez
Nous n'aurons plus d'alarmes
Venez, venez, venez. |
| 7. Ah! Pussions-nous chanter un jour
Dans votre bienheureuse cour
Et votre gloire et votre amour.
A nous livrer la guerre
Tous les démons sont acharnés
Pour vaincre leur colère,
Venez, venez, venez. | |



Schola Sainte Cécile

Direction : Henri de Villiers

à l'orgue, Touve R. Ratovondrahety